

156077 PGDK
156075 PGMK

Italiano

- Leggere prima dell'uso!
- Rispettare tutti gli avvertimenti di sicurezza!
- Conservare per riferimento futuro!

1 Su queste Istruzioni per l'uso

Queste Istruzioni per l'uso descrivono il gruppo di circolazione con e senza miscelatore (nel proseguo anche "prodotto").

Le presenti Istruzioni per l'uso costituiscono parte del prodotto.

- L'utilizzo del prodotto è permesso soltanto dopo aver letto e capito completamente le Istruzioni per l'uso.
- Assicurate che le Istruzioni per l'uso siano disponibili per ogni intervento sul prodotto e ogni lavoro con il prodotto.
- Consegnate le Istruzioni per l'uso e tutta la documentazione relativa al prodotto a tutti gli utilizzatori del prodotto.
- Se siete dell'avviso che le Istruzioni per l'uso contengano errori, contraddizioni o non siano chiare, rivolgetevi al produttore prima di utilizzare il prodotto.

Queste Istruzioni per l'uso sono protette da diritto d'autore e il loro utilizzo è riservato al contesto legalmente ammesso. Con riserva di modifiche.

L'azienda produttrice declina ogni responsabilità e garanzia per danni diretti e conseguenti che risultano dalla mancata osservanza delle Istruzioni per l'uso nonché delle disposizioni, prescrizioni e norme valide sul posto d'impiego del prodotto.

2 Informazioni sulla sicurezza

2.1 Avvertenze e classi di pericolosità

Queste Istruzioni per l'uso contengono avvertenze che richiamano l'attenzione a pericoli e rischi. In aggiunta alle avvertenze riportate nelle Istruzioni per l'uso sono da rispettare tutte le disposizioni, prescrizioni e norme di sicurezza vigenti sul posto d'impiego del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, assicurare di conoscere tutte le disposizioni, prescrizioni e norme di sicurezza vigenti e di averle rispettate.

Le avvertenze in queste Istruzioni per l'uso sono contrassegnate da simboli di avvertimento e parole di avvertenza. A dipendere dalla serietà della situazione di pericolo le avvertenze sono suddivise in varie classi di pericolosità.



PERICOLO

PERICOLO richiama l'attenzione a una situazione immediatamente pericolosa, che in caso di non osservanza comporta irrimediabilmente un incidente mortale o grave o danni materiali.



AVVERTIMENTO

L'AVVERTIMENTO richiama l'attenzione a una situazione potenzialmente pericolosa, che può causare un incidente grave o mortale o danni materiali in caso di non osservanza.

INDICAZIONE CAUTELATIVA

L'INDICAZIONE CAUTELATIVA richiama l'attenzione a una situazione potenzialmente pericolosa, che può causare danni in caso di non osservanza.

In aggiunta, in queste Istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli:



Questo è il simbolo di avvertimento generico. Avverte del pericolo di lesioni fisiche o danni materiali. Rispettate sempre le indicazioni corredate del simbolo di avvertimento per evitare incidenti con conseguenze anche fatali, lesioni fisiche e danni materiali.



Questo simbolo segnala tensione elettrica pericolosa. Quando questo simbolo è riportato all'interno un avvertimento segnala pericolo da scossa elettrica.

2.2 Uso conforme

Questo prodotto è idoneo esclusivamente per il ricircolo dei seguenti fluidi termovettori in impianti solari termici chiusi a sicurezza intrinseca.

- acqua per riscaldamento conforme a VDI 2035
- miscele di acqua-glicole con max. 20% di additivo

Ogni altro utilizzo è da considerarsi non conforme e causa pericoli.

Prima di utilizzare il prodotto, assicurare che sia adatto allo scopo previsto. Così facendo, tenete conto almeno dei seguenti punti:

- tutte le disposizioni, norme e prescrizioni di sicurezza vigenti sul posto d'impiego
- tutte le condizioni e i dati specificati per il prodotto
- le condizioni dell'applicazione da voi prevista.

Eseguite inoltre una valutazione dei rischi relativa all'applicazione concreta da voi prevista con un procedimento riconosciuto e provvedete alle necessarie misure di sicurezza in base al risultato. Tenete conto anche delle possibili conseguenze dell'installazione o integrazione del prodotto in un sistema o impianto.

Quando utilizzate il prodotto, eseguite tutti i lavori esclusivamente nel rispetto delle condizioni specificate nelle Istruzioni per l'uso e sulla targhetta conoscitiva, nell'ambito dei dati tecnici specificati e in osservanza di tutte le disposizioni norme e prescrizioni di sicurezza vigenti sul luogo d'impiego.

2.3 Uso improprio prevedibile

Il prodotto non può essere utilizzato in particolar modo nei seguenti casi e per i seguenti scopi:

- per acqua potabile
- per la circolazione di fluidi collosi, corrosivi o infiammabili
- impianto con temperature superiori a 110 °C
(ad esempio, impianti solari)

2.4 Qualifica del personale

I lavori con e a questo prodotto sono prerogativa di personale specializzato, che conosce ed ha capito i contenuti di queste Istruzioni per l'uso e tutta la documentazione che fa parte del prodotto.

In base alla loro formazione professionale, le loro conoscenze ed esperienze, il personale specializzato deve essere in grado di prevedere e riconoscere possibili rischi e causati dall'utilizzo del prodotto.

Il personale specializzato deve essere a conoscenza di tutte le disposizioni, norme e prescrizioni di sicurezza vigenti che si riferiscono ai lavori con e al prodotto.

2.5 Dispositivi di protezione individuale

L'utilizzo dei necessari dispositivi di protezione individuale è obbligatorio. Durante il lavoro con e al prodotto, tenete conto anche che sul luogo d'impiego possono nascere pericolo che non derivano direttamente dal prodotto.

2.6 Modifiche del prodotto

Eseguite esclusivamente i lavori con e al prodotto descritti nelle Istruzioni per l'uso. Non apportate modifiche al prodotto che non sono descritte nelle Istruzioni per l'uso.

3 Trasporto e magazzinaggio

Il prodotto può riportare danni da trasporto e magazzinaggio non adeguato.

INDICAZIONE CAUTELATIVA

DANNEGGIAMENTO DEL PRODOTTO

- Assicurare che le condizioni ambientali specificate per il trasporto e il magazzino siano rispettate.
- Per il trasporto, utilizzate l'imballaggio originale.
- Immagazzinate il prodotto solo in ambiente asciutto e pulito.
- Assicurare che il prodotto sia protetto contro urti durante il trasporto e il magazzino.

La mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni materiali.

4 Descrizione del prodotto

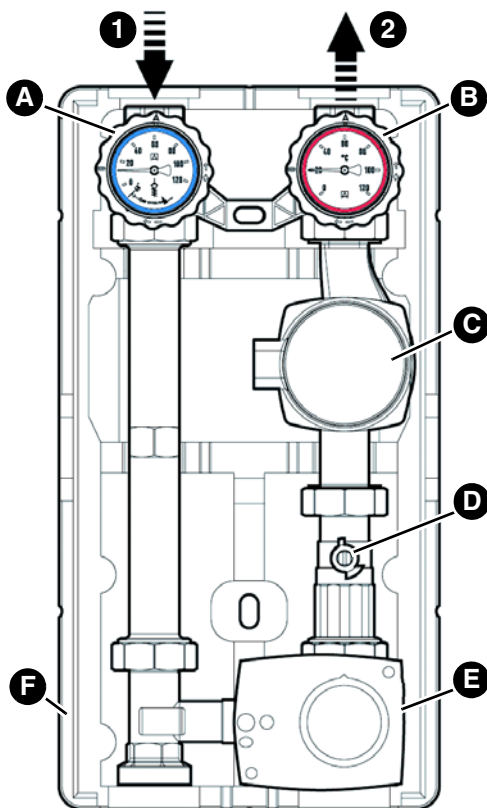
Il prodotto è un gruppo preassemblato, collaudato ed isolato termicamente.

L'isolamento universale rende possibile il montaggio di praticamente ogni pompa di ricircolo comunemente in commercio (con raccordo G1 $\frac{1}{2}$ e lunghezza di 180 mm) senza grandi modifiche.

Il secondo rubinetto a sfera nel ritorno permette la sostituzione della pompa senza dover svuotare l'impianto.

Il sistema modulare rende possibile la disposizione della mandata a scelta a sinistra o a destra. In opzione è possibile il montaggio di sonde termiche in ogni rubinetto a sfera Ø 6 mm.

4.1 Riassuntivo



1. Ritorno
 2. Mandata
- A. Valvola di intercettazione, blu, con ritegno anti-circolazione naturale e termometro integrati
 - B. Valvola di intercettazione, rossa, con termometro integrato
 - C. Pompa di ricircolo (varie marche)
 - D. Rubinetto a sfera
 - E. Miscelatore a 3 vie con servomotore
 - F. Coibentazione

Figura 1: PrimoTherm® - componenti

4.2 Varianti

La coibentazione variabile è idonea al montaggio sia con mandata a sinistra sia mandata a destra.

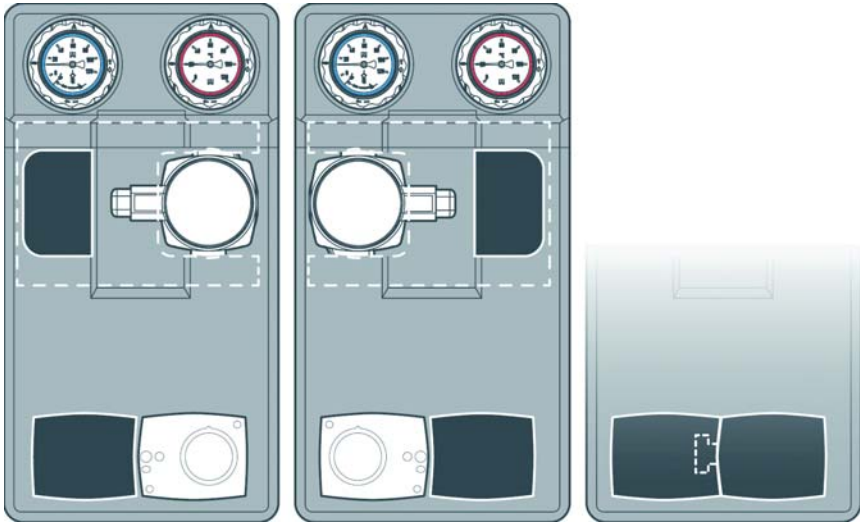
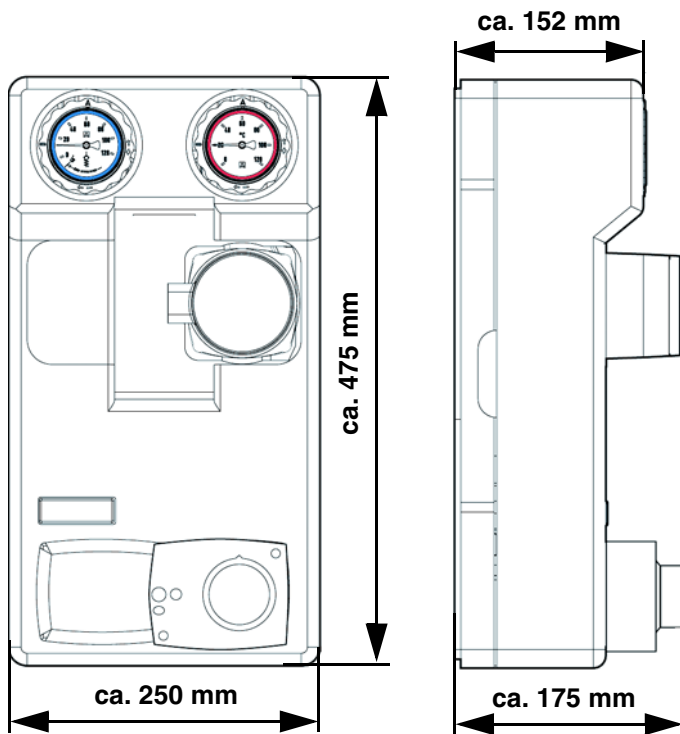


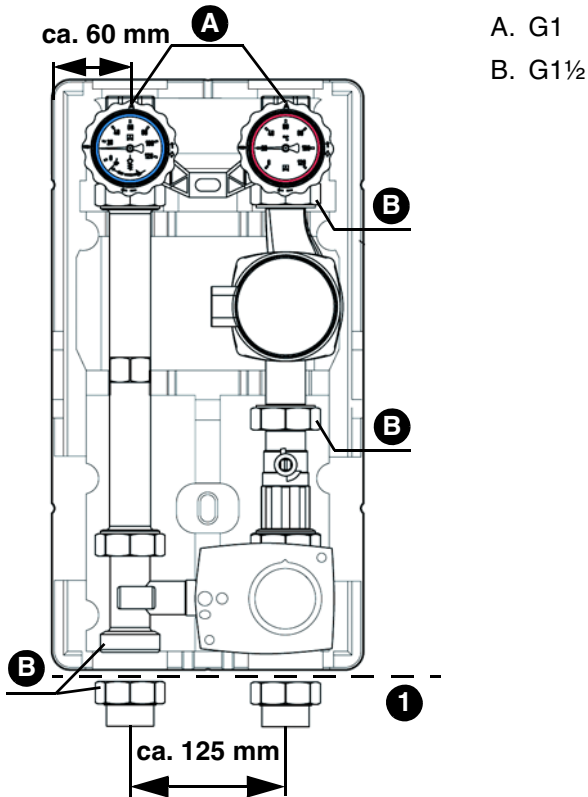
Figura 2: Mandata a destra (figura a sinistra)

Figura 3: Mandata a sinistra (figura al centro)

Figura 4: Senza servomotore (figura a destra)

4.3 Dimensioni e attacchi





4.4 Documenti di omologazione, certificati, dichiarazioni

Per la versione con pompa di circolazione, rif. il manuale del produttore della pompa.

4.5 Specifiche tecniche

Parametri	Valore
Dati generali	
Dimensioni con coibentazione (largh x alt x prof)	250 x 475 x 152 mm
Peso	ca. 5,5 kg con miscelatore ca. 7,2 kg senza miscelatore
Materiale rubinetteria	Ottone
Materiale coibentazione	Polipropilene EPP
Pressione d'esercizio	max. 10 bar (rispettare la pressione max. della pompa di ricircolo)
Interasse	125 mm
Attacchi sistema	Caldaia R1 ^{1/2} circuito di riscaldamento Rp1
Coefficiente di flusso (Kvs)	4,8 m ³ /h
Campo di temperatura	
Mezzo	max. 110 °C
Perdita di pressione	
Mandata	Kvs = 6,9 m ³ /h
Ritorno	Kvs = 6,7 m ³ /h
Totale	Kvs = 4,8 m ³ /h

5 Montaggio



AVVERTIMENTO

USTIONI DA LIQUIDI SCOTTANTI

L'acqua negli impianti di riscaldamento è in forte pressione e può raggiungere temperature di oltre 100 °C.

- Assicuratevi che l'acqua di riscaldamento si sia raffreddata prima di aprire l'impianto e montare il prodotto.

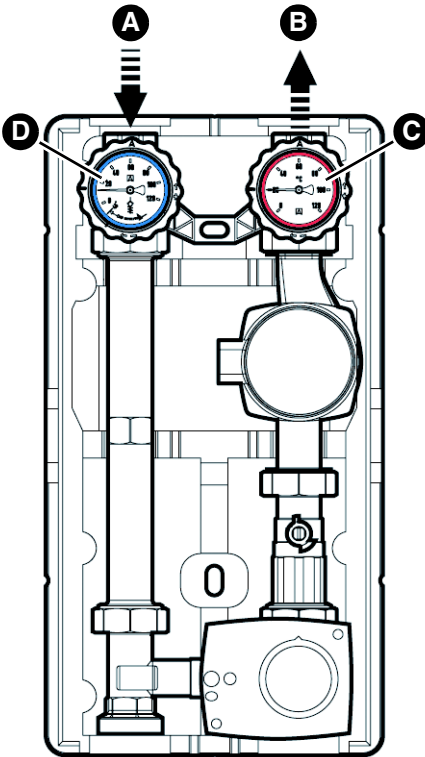
La mancata osservanza di queste indicazioni può causare lesioni mortali, gravi o danni materiali.

5.1 Preparare il montaggio

- ⇒ Assicurare che il prodotto sia montato in modo che allo stato montato la rubinetteria sia libera da impedimenti e non soggetta a incidentali forze esterne.
- ⇒ Assicurare che il prodotto non venga surriscaldato in occasione di eventuali lavori di saldatura o brasatura eseguiti sull'impianto.
 - Montare il prodotto solo dopo il completamento di questi lavori.
- ⇒ Assicurare che la pressione nominale del prodotto corrisponda ai valori di progetto dell'impianto.
- ⇒ Assicurare che il liquido contenuto nell'impianto sia compatibile con l'ambito di impiego del prodotto.
- ⇒ Assicurare che il condotto del prodotto sia sciacquato a dovere prima del montaggio.
 - Residui come perle di saldatura, canapa o trucioli di metalli possono influire negativamente sulla tenuta del prodotto.

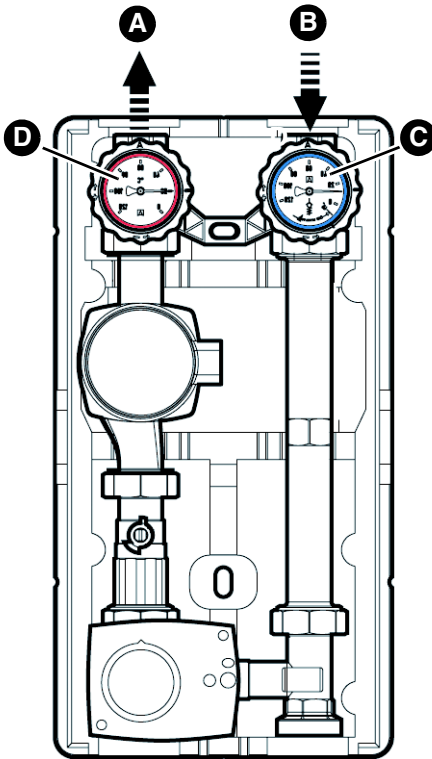
5.1.1 Invertire mandata e ritorno

Se non indicato altrimenti, tutte le indicazioni in queste Istruzioni per l'uso si riferiscono al montaggio con **"mandata a destra"**.



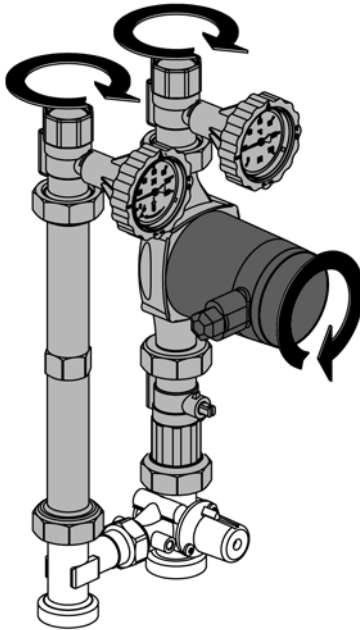
- A. Ritorno
- B. Mandata
- C. Valvola di intercettazione rossa con termometro
- D. Valvola di intercettazione blu con termometro

Figura 5: Mandata a destra (stato alla fornitura)

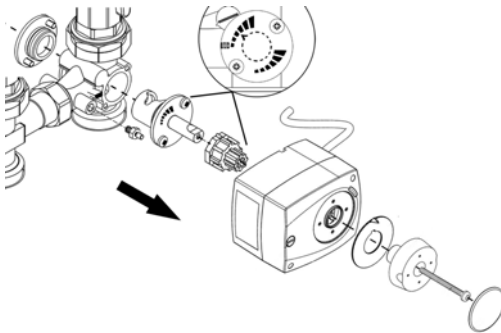


- A. Mandata
- B. Ritorno
- C. Valvola di intercettazione blu con termometro
- D. Valvola di intercettazione rossa con termometro

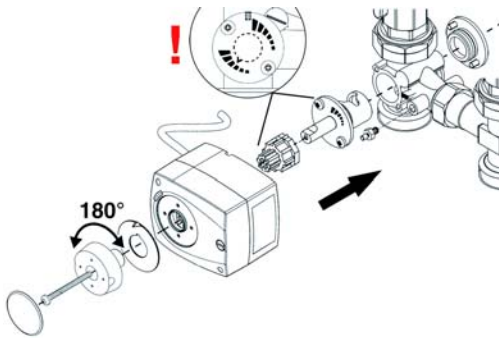
Figura 6: Mandata a sinistra



1. Sostituire il condotto di destra con quello di sinistra e viceversa.
2. Ruotare la testa della pompa.

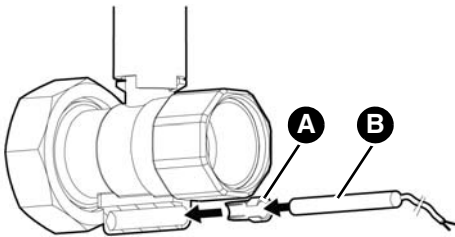


3. Cambiare la posizione del servomotore.
- Mandata a destra.
4. Smontare il servomotore.



5. Rimontare il servomotore.
- Mandata a sinistra
6. Inserire la parte superiore della coibentazione.

5.1.2 Montare sonde termiche (opzione)



A seconda del tipo di sonda termica (B) può risultare necessario accorciare la boccola (A).

5.2 Montaggio dell'apparecchio

5.2.1 Montare il prodotto sul collettore modulare

INDICAZIONE CAUTELATIVA

CARICO E TENSIONE MECCANICA

- Durante il montaggio del prodotto, assicurare che il prodotto non sia soggetto a carichi meccanici e tensioni intrinseche.
- All'occorrenza, montare un compensatore per tubo ondulato per evitare carichi e tensioni meccaniche.

La mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni materiali.

1. Rimuovere la coibentazione.
2. Avvitare il gruppo di circolazione sul collettore modulare.
3. Avvitare i condotti del circuito di riscaldamento agli attacchi superiori evitando tensione.
4. Applicare l'intera coibentazione.

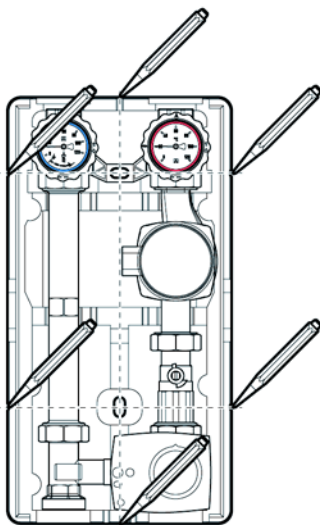
5.2.2 Montaggio a parete

INDICAZIONE CAUTELATIVA

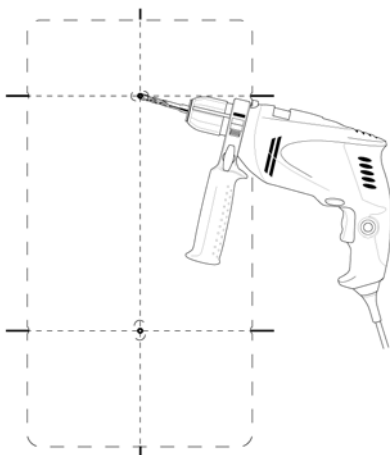
CARICO E TENSIONE MECCANICA

- In sede del montaggio a parete del prodotto, assicurare che il prodotto non sia soggetto a carichi e tensioni meccaniche.

La mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni materiali.



1. Rimuovere la parte superiore della coibentazione.
2. Posizionare il prodotto a parete e controllarne la posizione con una livella a bolla d'aria.
3. Segnare le sei posizioni con una matita.
4. Collegare le marcature opposte.
5. Praticare un foro ciascuno sulle marcature centrali (\varnothing 10 mm).
6. Inserire i tasselli a corredo.
7. Inserire in alto la vite di congiunzione lunga
8. Inserire in basso la vite di congiunzione corta



9. Agganciare il prodotto con il fondo coibente inferiore e fissare con la rondella e il dado accluso.
10. Avvitare i tubi di collegamento del circuito di riscaldamento agli attacchi della rubinetteria evitando tensioni di sorta.
11. Rimettere in posizione la parte superiore della coibentazione.

5.3 Allacciamento elettrico



PERICOLO

SCOSSA ELETTRICA

- Assicurare che il tipo di installazione elettrica non riduca la protezione elettrica (classe di protezione, isolamento protettivo).

La mancata osservanza di queste indicazioni causa lesioni mortali, gravi o danni materiali.



PERICOLO

SCOSSA ELETTRICA DA COMPONENTI IN TENSIONE

- Prima di iniziare l'intervento, staccare la tensione di rete e proteggere contro il re-inserimento accidentale.
- Assicurare che oggetti o mezzi conduttori di elettricità non possano costituire un pericolo.

La mancata osservanza di queste indicazioni causa lesioni mortali, gravi o danni materiali.

1. Collegare la pompa di ricircolo e il servomotore come descritto nelle rispettive istruzioni a corredo.







6 Messa in funzione

6.1 Messa in funzione del prodotto

⇒ Assicurare che le valvole di intercettazione con termometro si trovino in posizione 0°.

1. Eseguire una prova di pressione.
2. Verificare la tenuta di tutti gli avvitamenti.
3. Posizionare entrambe le valvole di intercettazione in posizione 45°.
4. Riempire e pressurizzare il sistema.
5. Posizionare entrambe le valvole in posizione 0°.

6.1.1 Valvole di intercettazione con termometro

Valvole di intercettazione con termometro			
	0°	Operazione normale: ritegno attivo	
	90°	Manutenzione: valvola chiusa	
	45°	Avviamento, riempimento, sfiatamento, svuotamento: entrambi gli estremi sono aperti (i ritegni sono disattiva- vati)	

7 Operazione

Il corretto funzionamento è possibile solo a rubinetti completamente aperti (posizione 0°, vedere cap. "Valvole di intercettazione con termometro").

8 Manutenzione

8.1 Intervalli di manutenzione

Data	Attività
mensile	Prova di tenuta visiva
All'occorrenza	Sostituire la pompa di ricircolo.

8.2 Interventi di manutenzione



PERICOLO

SCOSSA ELETTRICA DA COMPONENTI IN TENSIONE

- Prima di iniziare l'intervento, staccare la tensione di rete e proteggere contro il re-inserimento accidentale.

La mancata osservanza di queste indicazioni causa lesioni mortali, gravi o danni materiali.

8.2.1 Sostituire una pompa di ricircolo difettosa

1. Chiudere la valvola rossa e la valvola nel condotto tubo (posizione 90°).
2. Sostituire la pompa di ricircolo (vedere le istruzioni della pompa)
3. Riaprire la valvola rossa e la valvola nel condotto tubi (posizione 0°).

9 Riparazione guasti

I guasti non riparabili con le misure descritte nel capitolo devono essere riparati dal fornitore.

Quando i guasti si riferiscono alla pompa di ricircolo o al servomotore fare riferimento anche alle rispettive istruzioni del fabbricante.

Problema	Possibile causa	Contromisure
L'impianto è rumoroso.	Aria nell'impianto.	Sfiatare l'impianto.
	Pompa di ricircolo impostata male.	Verificare le impostazioni della pompa di ricircolo.
Altri guasti	-	Rivolgetevi alla hotline di assistenza AFRISO

10 Smontaggio e smaltimento

Smaltire il prodotto in osservanza delle disposizioni, norme e prescrizioni di sicurezza vigenti.

I componenti elettronici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



1. Staccare il prodotto dalla tensione di alimentazione.
2. Smontare il prodotto (si veda il Cap. "Montaggio", in ordine inverso).
3. Smaltire il prodotto.

11 Rispedizione al fornitore

Prima di rispedire il prodotto, mettetevi in contatto con noi.

12 Garanzia

Le informazioni sulla garanzia sono riportate nelle condizioni di contratto generali in internet sul sito www.rotex.de o nel vostro contratto d'acquisto.

Our partners abroad

Unsere Partner im Ausland

Nos partenaires à l'étranger • Le nostre sedi all'estero

Nuestros representantes en el extranjero

Nasi partnerzy za granicą • Naši partneři v zahraničí

<http://de.rotex-heating.com> > about-rotex > international



www.daikineurope.com

www.rotex-heating.com